PS600M

meister

D - Pendelhub-Stichsäge 4

CZ - Přímočará pila s výkyvem 14

F - Scie sauteuse pendulaire 23

GB - Orbital Jigsaw 33

NL - Pendel decoupeerzaag 42

PL - Wyrzynarka 52

TR - Pandül stroklu oyma testeresi 62

(D) **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

(CZ) **Překlad originálního návodu na obsluhu**

(F) **Traduction du manuel d'utilisation original**

(GB) **Translation of the Original Instructions**

(NL) **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

(PL) **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**

(TR) **Orjinal işletme talimatının tercümesi**

Nr. WU5403120

Service

Conmetall Meister GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 3
42349 Wuppertal

Tel.: 0202 / 24 75 04 30
0202 / 24 75 04 31
0202 / 24 75 04 32

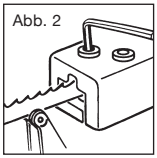
Fax: 0202 / 6 98 05 88

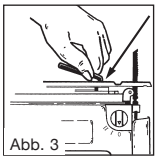
E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

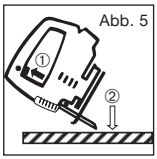
Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite www.conmetallmeister.de heruntergeladen werden.

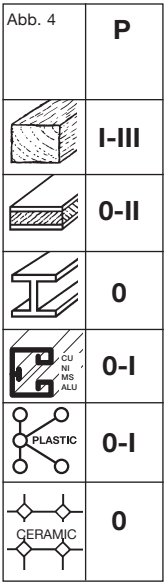
5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 2 17.07.20 06:58

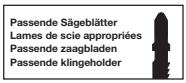
Abb. 1-1











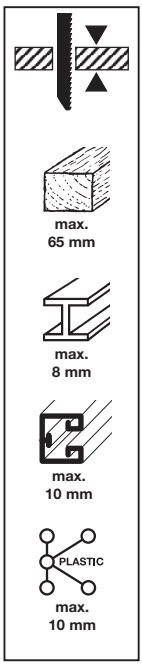


Abb. 1-2

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 3 17.07.20 06:58

D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	4
2 – Technische Informationen	4
3 – Bauteile	6
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	9
7 – Montage und Einstellarbeiten	11
8 – Betrieb	12
9 – Arbeitsweise	12
10 – Wartung und Umweltschutz	12
11 – Service-Hinweise	12

1 – Lieferumfang

- 1 Stichsäge
- 1 Sägeblatt
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Staubsugeradapter
- Betriebsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	600 W
Hubzahl im Leerlauf	n_0 = 3000 min^{-1}
Hub	18 mm
Schrägschnitte	2 x 0–45°
Anschlusskabel	180 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

L_{pA}: 94 dB(A), K_{pA}: 3 dB
L_{WA}: 105 dB(A), K_{WA}: 3 dB
$a_{h,B}$ = 8,22 m/s^2, K_B = 1,5 m/s^2
$a_{h,M}$ = 6,74 m/s^2, K_M = 1,5 m/s^2
$a_{h,B}$ mit „Sägen von Holz“;
$a_{h,M}$ mit „Sägen von Metallblech“.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 4 17.07.20 06:58

Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Informationen zur Vibrationsverminderung

Warnung: Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird das Gerät richtig verwendet?
- Ist die Art des zu bearbeitenden Materials korrekt?
- Ist der Gebrauchszustand des Gerätes in Ordnung?
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper?

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand-/Arm-Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzten und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von t = 10 °C oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

Warnung: Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 5 17.07.20 06:58

3 – Bauteile

1 Ein-/Ausschalter
2 Feststellknopf
3 Anschlusskabel
4 Anschluss für Staubabsaugung
5 Sägeschuh
6 Schnittwinkeleinstellung
7 Pendelung
8 Führungsrolle
9 Sägeblatthalter
10 Schnittschutz
11 Sechskantschlüssel
12 Staubsaugeradapter

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Stichsäge ist innerhalb der angegebenen Schnittleistungen und mit entsprechend geeignetem Zubehör (Herstellerangaben beachten!) zum Sägen von Holz, Metallen, Keramik, Kunststoff- und Mineralfaserplatten geeignet. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Das Gerät darf nicht zu folgenden Zwecken eingesetzt werden:

- Sägen von Brennholz
- Bearbeitung von asbesthaltigem oder anderen gesundheitsgefährdenten Materialien
- Verwendung als transportables oder stationäres Gerät

Es besteht Verletzungsgefahr.

Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Gerätes bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Gerätes können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem ungeschütztem Teil des Sägeblattes (Schnittverletzung)
- Kontakt mit herausschleudernden Teilen des Sägeblatts bei einem Bruch (Schnittverletzung)
- Rückschlag und Herausschleudern von Werkstückteile (Stoßen)
- Verlust der Hörfähigkeit, wenn kein erforderlicher Ohrschutz verwendet während der Arbeit (Gehörverlust)
- Kontakt mit elektrischen Strom durch defektes oder angesägtes Zuleitungskabel, Motorgehäuse (elektrischer Schlag)
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben

Werden die in Ihrer Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen nicht

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 6 17.07.20 06:58

beachtet, können aufgrund unsachgemäßer Benutzung andere Restrisiken auftreten

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 7 17.07.20 06:58

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 8 17.07.20 06:58

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 9 17.07.20 06:58

mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- Nur scharfe, einwandfreie Sägeblätter verwenden. Rissige, verbogene oder unscharfe Sägeblätter sofort auswechseln.

- Einsatzwerkzeuge, Hubzahl und Pendelung dem Material anpassen. Auf gleichmäßigen Vorschub achten.

- Das Gerät nur mit montiertem Sägeschuh (5) betreiben. Beim Arbeiten muss die Fußplatte immer am Werkstück aufliegen.

- Das Gerät stets eingeschaltet an das Werkstück heranführen.

- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Bei anderen faserhaltigen Materialien Schutzmaske und Staubabsaugung verwenden.

- Wenn Geräte im Freien verwendet werden, müssen sie über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.

- Sägeblatt nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.

- Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen mit Hilfe von Spannvorrichtungen.

- Kabel immer nach hinten von der Arbeitsstelle wegführen.

- Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen führen und einen sicheren Stand einnehmen.

- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.

- Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Keine Werkzeugschlüssel stecken lassen.

- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

Die Symbole auf dem Gehäuse haben folgende Bedeutung:

Betriebsanleitung lesen!

Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“

Elektrowerkzeug der Schutzklasse II (Doppelisolierung)

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 10 17.07.20 06:58

Anschluss für Staubabsaugung

Maximal Schnitt-Tiefe in Holz

Gerät entspricht geltenden EU-Richtlinien)

Wichtig! Schutzbrille tragen!

Wichtig! Gehörschutz tragen!

Wichtig! Atemschutzmaske tragen!

Nicht in den Hausmüll entsorgen!

BJ	Baujahr
SN:	Seriennummer
SN: XXXXX	Die ersten beiden unterstrichenen Ziffern geben den Herstellungsmonat an.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Pendelung

Die einstellbare Pendelbewegung (P) des Sägeblattes (0 für harte Materialien bis 3 für weiche Materialien) verbessert die Abstimmung der Maschine auf den jeweiligen Werkstoff. Gleichzeitig wird das Sägeblatt geschont, der Spanauswurf verbessert und die Bildung von Reibungswärme stark reduziert.

Die Umschaltung der Pendelung ist auch bei laufender Maschine möglich. Empfehlungen zur Geräteeinstellung siehe Abb. 4.

Einsetzen des Sägeblattes

ACHTUNG! Netzstecker ziehen.

Beide Halteschrauben am Sägeblatthalter (10) mit dem Sechskantschlüssel (11) lösen (Abb. 2). Sägeblatt in die Aufnahmenuten bis zum Anschlag einschieben, so dass der Rücken gut in der Nut der Führungsrolle (8) liegt. Halteschrauben wieder fest anziehen.

Staubabsaugung

Saugschlauch des Haushaltsstaubsaugers an der Absaugöffnung (4) der Stichsäge anschließen, ggf. den beigefügten Adapter (12) verwenden. Diesen mit der Gummidichtung fest in die Führungsnut der Absaugöffnung drücken und mit einer leichten Drehung fixieren. Der heruntergezogene Schnittschutz (10) verbessert den Wirkungsgrad der Staubabsaugung.

Gehrungs-/Schrägschnitte

Der Sägeschuh (5) ist werkseitig auf Mittelposition (0°) eingestellt. Zur Einstellung von Gehrungs- und Schrägschnitten die Halteschraube des Sägeschuhs mit dem Einstellschlüssel lösen (Abb. 3) und den Sägeschuh nach vorn aus seiner Rastposition herausschieben. Schnittwinkel (6) durch Abkanten nach rechts oder links einstellen. Die Winkel 0°, 15°, 30° und 45° sind markiert, auch Zwischenwerte sind wählbar. Halteschraube fest anziehen. Bei Winkelschnitten den Schnittschutz (10) bis zum Anschlag hochklappen.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 11 17.07.20 06:58

8 – Betrieb

Netzstecker an einer Steckdose anschließen

- **Ein: Ein-/Ausschalter** (1) drücken und festhalten.
- **Aus: Ein-/Ausschalter** (1) loslassen.
- **Dauerbetrieb Ein: Ein-/Ausschalter** (1) drücken und den Feststellknopf (2) betätigen und arretieren.
- **Dauerbetrieb Aus: Ein-/Ausschalter** (1) drücken – Feststellknopf springt aus der Arretierung heraus – und wieder loslassen.

9 – Arbeitsweise

Sägen

Keinen übermäßigen Druck auf das Schnittgut ausüben, um Erhitzung und Zerstörung des Sägeblattes zu vermeiden. Dünnes Schnittgut auf eine zusätzliche Platte auflegen um Schwingungen zu dämpfen, sowie zur Verbesserung des Schnittergebnisses.

Einfallsägen

Wenn mitten in das Werkstück hinein gesägt werden muss und eine Lochbohrung nicht möglich ist. Pendelung auf 0 stellen, Sägeschuh lösen, ganz zurückschieben und arretieren. Sägeblatt in gekippter Maschinenposition und bei eingeschalteter Maschine vorsichtig auf das Werkstück gleiten lassen (Abb. 5). Sobald das Werkstück durchsägt ist, in normaler Maschinenposition weiterarbeiten.

10 – Wartung und Umweltschutz

Gehäuse, Belüftungsöffnungen sowie bewegliche Teile regelmäßig vom Sägestaub befreien, ggf. bei gezogenem Netzstecker mit einem feuchten Tuch abwischen. Elektromaschinen nie in Wasser tauchen. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung. Die Führungsrolle für das Sägeblatt von Zeit zu Zeit leicht ölen.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- Meister-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 12 17.07.20 06:58

- Meister-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Conmetall Meister GmbH Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Geräten kostengünstig ausführen.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 13 17.07.20 06:58

CZ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	**14**
2 – Technické informace	**14**
3 – Součásti	**15**
4 – Použití k danému účelu	**16**
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	**16**
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	**19**
7 – Montáž a nastavení	**20**
8 – Provoz	**21**
9 – Způsob práce	**21**
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	**21**
11 – Pokyny pro servis	**22**

1 – Rozsah dodávky

- 1 Přímočará pila s výkyvem
- 1 Pilový kotouč
- 1 Nastavovací klíč
- 1 Adaptér pro vysavač
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení proudem	230 V~/50 Hz
Jmenovitý příkon	600 W
Počet zdvihů v chodu naprázdno	n_0 = 3000 min^{-1}
Zdvih	18 mm
Šikmé řezy	2 x 0–45°
Přívodní kabel	180 cm

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{pA}: 94 dB(A), K_{pA}: 3 dB
L_{WA}: 105 dB(A), K_{WA}: 3 dB

$a_{h,B}$ = 8,22 m/s^2, K_B = 1,5 m/s^2
$a_{h,M}$ = 6,74 m/s^2, K_M = 1,5 m/s^2
$a_{h,B}$ mit „Řezání dřeva“;
$a_{h,M}$ mit „Řezání kovových plechů“.

Údaje o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty zjištěné podle EN 62841.

Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena zkušební metodou odpovídající normě a může se použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým.

Uvedenou emisní hodnotu kmitání lze použít i pro počáteční odhad negativního působení.

⚠ Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje odlišovat od uvedených hodnot v závislosti na způ-

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 14 17.07.20 06:58

sobu použití elektrického nástroje podmíněného především typem zpracovávaného obrobku.

Snažte se udržovat zatížení vibracemi a hlukem pokud možno na minimu. Příkladem opatření pro zmírnění zatížení vibracemi je například používání rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce. Musí se přitom zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a také, kdy je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

Informace o snížení vibrací

Varování: Skutečná existující hodnota vibračních emisí během používání nástroje se může lišit od hodnoty uvedené v návodu k použití, příp. hodnoty uvedené výrobcem. To může být zapříčiněno následujícími ovlivňujícími faktory, které je třeba zohlednit před každým používáním, příp. během používání:

- Používá se nástroj správně?
- Je druh obráběného materiálu správný?
- Je provozní stav nástroje v pořádku?
- Jsou namontovány rukojeti, příp. doplňkové vibrační rukojeti a jsou k tělesu nástroje pevně připevněné?

Pokud během používání nástroje zpozorujete na rukách nepříjemný pocit nebo zabarvení pokožky, okamžitě práci přerušte. Dělejte dostatečné pracovní přestávky. V případě nedodržování dostatečných pracovních přestávek může dojít k vibračnímu syndromu soustavy ruka - rameno.

Měl by se provést odhad stupně zatížení v závislosti na práci, příp. použití nástroje a je třeba dodržovat odpovídající pracovní přestávky. Tímto způsobem lze podstatně snížit stupeň zatížení během celé pracovní doby. Minimalizujte riziko, jemuž jste vystaveni při vibracích. Tento nástroj udržujte v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.

Pokud se nástroj používá častěji, měli byste se obrátit na svého specializovaného prodejce a případně si obstarat antivibrační příslušenství (rukojeti).

Vyhýbejte se používání nástroje při teplotách t = 10 °C nebo méně. Připravte pracovní plán, pomocí něhož lze omezit zatížení vibracemi.

Varování: Určitému zatížení hlukem se u tohoto nástroje nelze vyhnout. Práce s vysokou intenzitou hluku přeložte na povolené a vyhrazené denní doby. Dodržujte doby klidu a trvání prací omezte na nevyhnutelnou dobu. Kvůli osobní ochraně a ochraně osob nacházejících se v blízkosti je nutné nosit vhodnou ochranu sluchu.

3 – Součásti

1 Spínač ZAP-VYP
2 Aretační knoflík
3 Síťový kabel
4 Přípojka pro odsávání prachu
5 Základová deska
6 Nastavení úhlu řezu
7 Výkyv
8 Vodicí váleček
9 Držáku pilového
10 Chránič řezu
11 Nastavovací klíč
12 Adaptér pro vysavač

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 15 17.07.20 06:58

4 – Použití k danému účelu

Tato přímočará pila je určena v rámci uvedených řezných výkonů a s použitím vhodného příslušenství (dbejte příslušných údajů výrobce!) k řezání dřeva, kovů, keramiky, desek z plastu a minerálních vláken. Použití k jakémukoli jinému účelu je výslovně vyloučeno.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

Použití v rozporu s určením

Jakékoliv použití nástroje, které není uvedeno v kapitole „Použití podle určení“, se považuje za použití v rozporu s určením.

Nástroj se nesmí používat na následující účely:

- řezání palivového dřeva
- zpracování materiálů s obsahem azbestu nebo jiných zdraví škodlivých materiálů
- použití jako mobilní nebo stacionární nástroj

Hrozí nebezpečí zranění.

Uživatel nástroje nese zodpovědnost za všechny z toho vyplývající věcné škody a újmy na zdraví osob, k nimž došlo v důsledku nesprávného používání.

V případě použití jiných, resp. nikoliv originálních konstrukčních dílů nástroje zaniká nárok na záruční plnění ze strany výrobce.

Zbývající rizika

I při náležitém používání nástroje zůstává vždy určité zbývající riziko, které se nedá vyloučit. Z typu a konstrukce nástroje lze odvodit následující potenciální ohrožení

- kontakt s nechráněnou částí pilového listu (zranění pořezáním)
- kontakt s vymrštěnými částmi pilového listu při zlomení (zranění pořezáním)
- zpětný ráz a vymrštění částí obrobku (naražení)
- ztráta sluchu, pokud se během prací nepoužívá potřebná ochrana sluchu (ztráta sluchu)
- kontakt s elektrickým proudem v důsledku vadného nebo naříznutého přívodního kabelu, skříně motoru (zásah elektrickým proudem)
- zdraví škodlivé emise dřevěného prachu

Nedodržují-li se pokyny uvedené ve vašem návodu k použití, mohou se na základě nenáležitého používání vyskytnout jiná zbývající rizika.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 16 17.07.20 06:58

elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f **Pokud nelze zabránit používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič.** Použití proudového chrániče zamezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 17 17.07.20 06:58

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

h **Nenechte se ovlivnit falešným pocitem bezpečí a stále dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když jste po dlouhodobém a častém používání s elektrickými nástroji důkladně obeznámeni.** Neopatrné jednání může mít za následek vážné zranění během zlomku sekundy.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Než provedete nastavení přístroje, vyměníte části vložných nástrojů nebo nástroj odložíte, vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte vyjmutelný akumulátor.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Elektrické nářadí a nástroj ošetřujte pečlivě. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 18 17.07.20 06:58

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

h **Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté, zabraňte kontaktu s oleji a tuky.** Elektrický nástroj s kluzkou rukojetí a kluzkými plochami rukojetí nelze bezpečně používat a kontrolovat v nepředvídatelných situacích.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

b Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- **Provádíte-li práce, při nichž mohou vložné nástroje zasáhnout skrytá elektrické vedení nebo vlastní síťový kabel, držte přístroj pouze za izolované plochy.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.
- **Obrobek upevněte a zajistěte pomocí svěráku nebo jiným způsobem na stabilním povrchu.** Pokud obrobek držíte pouze v ruce nebo přidržujete pomocí těla, není stabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- Používejte jen ostré, neporušené pilové listy. Popraskané, ohnuté nebo tupé pilové listy okamžitě vyměňte.
- Používané nástroje, počet zdvihů a kyvů je třeba přizpůsobit danému materiálu. Dbejte na rovnoměrný posuv.
- Používejte nářadí jen s namontovanou základovou deskou (5). Při práci musí základová deska vždy doléhat k obrobku.
- Přibližujte nářadí k obrobku vždy zapnuté.
- Materiál obsahující azbest se nesmí zpracovávat. Při práci s jinými druhy materiálu obsahujícími vlákna používejte ochrannou masku a odsávání prachu.
- Když se nářadí používá venku, musí být připojeno přes automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany. Prodlužovaní kabel a zástrčka musí být schváleny pro použití venku.
- Pilový list se nesmí brzdit tlakem z boku.
- Zajistěte obrobek proti posunutí prostředky k upnutí.
- Veďte kabel vždy směrem dozadu od pracovního místa.
- Během provozu veďte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 19 17.07.20 06:58

- Pila nesmí být vlhká a nesmí se s ní pracovat ve vlhkém prostředí.
- Před každým použitím zkontrolujte nástroj, kabel a zástrčku. Závady svěřte do opravy jen odborníkovi. Zastrčte zástrčku do zásuvky, jen když je stroj vypnutý.
- Přede všemi pracemi na nářadí vytáhněte předtím zástrčku ze zásuvky.
- Nenechávejte nastrčené žádné nástrojové klíče.
- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím.
- Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

Význam bezpečnostních symbolů

Přečtěte si návod k obsluze!

Dobrovolná pečeť kvality „ověřená bezpečnost“

Elektrické nářadí třída ochrany II (dvojitá ochranná izolace)

Přípojka pro odsávání prachu

Maximální hloubka řezu do dřeva

Přístroj odpovídá platným EU směrnicím

Důležité upozornění! Noste ochranné brýle!

Důležité upozornění! Noste ochranu sluchu!

Důležité upozornění! Noste ochrannou dýchací masku!

Neodhazujte do domovního odpadu!

BJ Rok výroby

SN: Sériové číslo

SN: XXXXX První dvě podtržené číslice znázorňují měsíc výroby.

7 – Montáž a nastavení

Kývání

Nastavitelný kývavý pohyb (P) pilového listu (0 pro tvrdé materiály až do 3 pro měkké materiály) zlepšuje přizpůsobení stroje na příslušný materiál. Zároveň se šetří pilový list, zlepšuje vyhazování třísek a výrazně redukuje tvorba tepla ze tření. Přepnutí kývání je možné, i pokud je přístroj v chodu. Doporučení ohledně nastavení přístroje viz obr. 4.

Vložení pilového listu

⚠ POZOR! Vytáhněte zástrčku ze sítě.

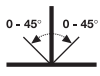
Na držáku pilového listu (10) uvolněte oba přídržné šrouby pomocí šestihranného klíče (11) (obr. 2). Pilový list zasuňte až na doraz do upevňovacích drážek tak, aby zadní strana řádně dosedala v drážce vodící kladky (8). Přídržné šrouby opět pevně utáhněte.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 20 17.07.20 06:58

Odsávání prachu

Sací hadici běžného domácího vysavače připojte na otvor odsávání (4) přímočaré pily, příp. použijte přiložený adaptér (12). Adaptér s gumovým těsněním zatlačte pevně do vodicí drážky odsávacího otvoru a mírným otočením zafixujte. Stažená ochrana řezu (10) zlepšuje stupeň účinku odsávání prachu.

Zkosený řez/šikmý řez



Patka pily (5) je z výroby nastavená od středové polohy (O°). K nastavení zkosených a šikmých řezů uvolněte přídržný šroub patky pily pomocí nastavovacího klíče (obr. 3) a patku pily vysuňte dopředu z její aretační polohy. Úhel řezu (6) nastavte ohnutím hrany doprava nebo doleva. Úhly 0°, 15°, 30° a 45° jsou označené; dají se zvolit i mezihodnoty. Přídržný šroub pevně dotáhněte. Při úhlových řezech vyklopte ochranu řezu (10) nahoru až na doraz.

8 – Provoz

Připojit síťovou zástrčku do sítě

- **Zapínání:** Stlačit Zapínač/vypínač (1) a přidržet.
- **Vypínání:** Uvolnit Zapínač/vypínač (1).
- **ZAP trvalého provozu:** Stlačit Zapínač/vypínač (1) a stisknout (2) zajišťovací tlačítko c a zaaretovat.
- **VYP trvalého provozu:** Stlačit spínač (1) – zajišťovací tlačítko vyskočí z aretace – a opět pustit.

9 – Způsob práce

Řezání

Netlačte příliš na řezaný materiál, aby se pilový list příliš nezahříval a neničil. Tenký řezaný materiál položte na další desku, aby se ztlumilo chvění a výsledek řezání byl lepší.

Řezání pod sklonem

Pokud je nutno řezat doprostřed obrobku a není možné vyvrtat otvor. Výkyv nastavit na O, uvolnit základovou desku, posunout zcela dozadu a zajistit. Pilový list nechat při nakloněné poloze stroje a při zapnutém stroji opatrně posouvat na obrobek (obr. 5). Jakmile je obrobek rozříznutý, pokračovat v práci při normální poloze stroje.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Kryt, větrací otvory a pohyblivé části je třeba pravidelně zbavovat prachu vzniklého při řezání a popřípadě otírat vlhkým hadříkem, přičemž zástrčka musí být odpojena od sítě. Vodicí váleček pilového listu občas lehce namažte olejem.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 21 17.07.20 06:58

místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje Meister téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Conmetall Meister GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 22 17.07.20 06:58

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	23
2 – Informations techniques	23
3 – Composants	25
4 – Usage conforme aux fins prévues	25
5 – Consignes générales de sécurité	26
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	28
7 – Montage et ajustages	30
8 – Fonctionnement	31
9 – Mode de travail	31
10 – Maintenance et protection de l'environnement	31
11 – Conseils de service	32

1 – Étendue des fournitures

- 1 Scie sauteuse pendulaire
- 1 Lame de scie sauteuse
- 1 Clé de réglage
- 1 Adaptateur pour aspirateur
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation	230 V~/50 Hz
Puissance	600 W
Vitesse en marche á vide	n_0 = 3000 min^{-1}
Course	18 mm
Coupe en biais	2 x 0–45°
Câble de alimentation	180 cm

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{pA}: 94 dB(A), K_{pA}: 3 dB
L_{WA}: 105 dB(A), K_{WA}: 3 dB

$a_{h,B}$ = 8,22 m/s^2, K_B = 1,5 m/s^2
$a_{h,M}$ = 6,74 m/s^2, K_M = 1,5 m/s^2
$a_{h,B}$ mit „Sciage du bois";
$a_{h,M}$ mit „Sciage de plaque métallique".

Informations concernant le bruit/les vibrations

Valeurs mesurées conformément à l'EN 62841.

La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesurée suivant une procédure normée et peut être utilisée avec une autre pour la comparaison d'un outil électrique.

La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour une première estimation de la gêne.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 23 17.07.20 06:58

⚠ Les émissions sonores et vibratoires peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, indépendamment de la manière dont est utilisé l'outil électrique, en particulier de la façon dont est travaillée la pièce à usiner.

Essayez de réduire au maximum la contrainte causée par les vibrations et les bruits. Les mesures exemplaires en vue de réduire l'exposition aux vibrations consistent à porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et à limiter le temps de travail. Tous les éléments intervenant dans le cycle de fonctionnement doivent être pris en considération (notamment les temps de coupure de l'outil électrique ainsi que ses temps de fonctionnement, toutefois sans contrainte).

Informations concernant la réduction des vibrations

Avertissement: La valeur d'émission de vibrations effectivement présente pendant l'utilisation de la machine peut diverger de la valeur indiquée dans le mode d'emploi ou par le fabricant. Cette divergence peut être causée par les facteurs d'influence suivants auxquels il faut faire attention avant et pendant toute utilisation :

- L'appareil est-il utilisé correctement ?
- Le type de matériel traité est-il approprié ?
- L'état d'utilisation de l'appareil est-il correct ?
- Les poignées de tenue ou les poignées de vibration optionnelles sont-elles montées et fixées au corps de la machine ?

Si vous constatez une sensation désagréable ou une coloration de la peau des mains pendant l'utilisation de la machine, cessez immédiatement le travail. Faites suffisamment de pauses. En cas de non-respect d'un nombre de pauses suffisant, un syndrome de vibration des mains / des bras peut apparaître.

Il faut effectuer une estimation du niveau de sollicitation en fonction du travail ou de l'utilisation de la machine et respecter des pauses en conséquence. Ceci permet de réduire significativement le niveau de sollicitation pendant le temps de travail global. Réduisez le risque auquel vous êtes exposé en cas de vibrations. Entretenez cette machine conformément aux instructions du mode d'emploi.En cas d'utilisation fréquente de la machine, il est recommandé de prendre contact avec votre revendeur et de vous procurer des accessoires anti-vibrations (poignées).

Evitez d'utiliser la machine en cas de températures de t = 10 °C ou inférieures. Etablissez un plan de travail permettant de limiter la sollicitation des vibrations.

Avertissement: Il est impossible d'empêcher une certaine exposition aux bruits par cet appareil. Planifiez les travaux à grande intensité de bruit aux horaires admissibles et prévus à cet effet. Respectez éventuellement les horaires de pause et limitez la durée de travail à la durée nécessaire. Pour votre propre sécurité et protection, les personnes se trouvant à proximité doivent porter une protection appropriée de l'audition.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 24 17.07.20 06:58

3 – Composants

1 Commutateur Marche-Arrêt
2 Bouton de blocage
3 Cable de alimentation
4 Raccordement pour dispositif d'aspiration
5 Plaque de base
6 Réglage de l'angle de coupe
7 Mouvement pendulaire
8 Rouleau de guidage
9 Porte-lame de scie
10 Protection de coupe
11 Clé de réglage
12 Adaptateur pour aspirateur

4 – Usage conforme aux fins prévues

Cette scie à guichet convient au sciage du bois, de métaux, de la céramique, de planches en matière plastique et en fibres minérales, dans le cadre des puissances de coupe indiquées et avec les accessoires appropriés. Ne pas utiliser la machine, les outils ou les éléments adaptables (respecter les instructions des constructeurs) dans le cadre de fonctions autres que celles pour lesquelles ils ont été conçu. Tout les autres utilisations sont explicitement exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Utilisation non conforme aux prescriptions

Toute utilisation de l'appareil n'étant pas indiquée dans le chapitre « Utilisation conforme aux prescriptions » est considérée comme une utilisation non conforme aux prescriptions.

L'appareil ne doit pas être utilisé aux fins suivantes :

- sciage de bois de chauffage
- traitement de matériaux contenant de l'amiante ou d'autres substances nocives
- utilisation comme appareil mobile ou stationnaire

Il existe un danger de blessure.

L'utilisateur de l'appareil endosse la responsabilité de tous les dommages et de toutes les blessures sur les personnes résultant d'une utilisation erronée.

Le fabricant de l'appareil annule la garantie en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants non originaux.

Risques résiduels

Un risque résiduel qui ne peut pas être exclu reste présent même en cas d'utilisation appropriée de l'appareil. Les dangers potentiels suivants dérivent du type et de la construction de l'appareil :

- contact avec la partie non protégée de la lame de scie (coupure)
- contact avec des pièces projetées de la lame de scie en cas de rupture (coupure)
- recul et projection de pièces d'usinage (coup)
- perte d'audition en cas de non utilisation de la protection auditive nécessaire pendant le travail (perte d'audition)
- contact avec le courant électrique en cas de câble d'alimentation ou de boîtier du moteur défectueux ou scié (choc électrique)

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 25 17.07.20 06:58

- émissions nocives de poussières de bois

D'autres risques résiduels peuvent apparaître en raison d'une utilisation non appropriée en cas de non respect des instructions fournies dans le mode d'emploi.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 26 17.07.20 06:58

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Ne vous croyez pas faussement en sécurité et respectez les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes familier avec l'outil électrique.** Un maniement négligent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif appro-**

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 27 17.07.20 06:58

prié au travail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez une batterie amovible avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de remplacer des pièces de l'outil d'utilisation ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prenez soin des outils électriques et de l'outil utilisé. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

h **Maintenez les sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

b Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Ne tenez l'appareil que par ses parties de manche isolées lorsque vous effectuez des travaux durant les-**

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 28 17.07.20 06:58

quels l'outil risque d'entrer en contact avec des conduites électriques dissimulées ou avec le cordon d'alimentation de l'appareil. Le contact avec une conduite sous tension peut aussi mettre sous tension des composants métalliques de l'appareil et provoquer une décharge électrique.

- Attachez et fixez la pièce à usiner sur un support stable à l'aide de pinces ou d'autres moyens. Si vous tenez la pièce à usiner en main ou contre votre corps, elle ne sera pas stable, ce qui peut provoquer une perte de contrôle.

- N'utilisez que des lames de scie bien aiguisées et dans un état impeccable. Changez immédiatement les lames de scie fissurées, voilées ou émoussées.

- Adaptez les outils à insérer, le nombre de courses et l'amplitude du mouvement pendulaire au matériau à scier. Veillez à ce que l'avance soit régulière.

- Ne faites marcher l'appareil qu'avec sa semelle (5) montée. Lors des travaux, la semelle doit toujours appliquer contre la pièce.

- L'appareil doit déjà être en train de marcher lorsque vous l'approchez de la pièce.

- Il est interdit de traiter avec cette machine des matériaux contenant de l'amiante. Si vous devez traiter d'autres matériaux à base de fibres, enfilez un masque de protection et utilisez avec l'aspiration de poussière.

- Si vous utilisez des appareils électriques en plein air, ceux-ci doivent être raccordés au secteur via un disjoncteur différentiel. Le prolongateur et la fiche mâle doivent avoir été homologués pour l'utilisation en plein air.

- Ne tentez pas de freiner la lame de scie en appuyant latéralement dessus.

- Utilisez des dispositifs de serrage pour empêcher la pièce de glisser pendant le sciage.

- Le cordon de l'appareil doit toujours se trouver derrière ce dernier.

- Pendant la marche, guidez toujours l'appareil des deux mains et tenez vous bien en équilibre.

- L'appareil ne doit pas être mouillé et ne doit pas non plus fonctionner dans une ambiance humide.

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'appareil, son cordon d'alimentation et sa fiche mâle. Ne confiez la suppression des dégâts qu'à un spécialiste. Ne branchez la fiche mâle dans la prise de courant qu'après avoir vérifié que l'appareil se trouve bien en position éteinte.

- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, commencez toujours par débrancher la fiche mâle de la prise de courant.

- Ne laissez jamais de clé à outil emboîtée dans l'outil.

- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques.

- Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 29 17.07.20 06:58

Signification des symboles de sécurité

Obligation de lire les instructions d'utilisation !

Label de qualité volontaire « Sécurité contrôlée »

Outil électrique appartenant à la classe de protection II (double isolation)

Raccordement pour aspirateur à poussière

Profondeur de coupe maximale dans le bois

L'appareil répond aux directives de l'UE en vigueur

Important ! Portez des lunettes de protection !

Important ! Portez une protection auditive !

Important ! Portez un masque respiratoire !

Ne jetez pas l'appareil dans les déchets ménagers !

BJ	Année de construction
SN:	Numéro de série
SN: XXXXX	Les deux premiers chiffres soulignés indiquent le mois de fabrication.

7 – Montage et ajustages

Oscillation

Le mouvement oscillatoire réglable (P) de la lame de la scie (0 pour les matières dures, jusqu'à 3 pour les matières souples) améliore l'adaptation de la machine au matériau respectif. Parallèlement, la lame de la scie est ménagée, l'éjection des copeaux est améliorée et la formation de chaleur de frottement est fortement réduite. La commutation de l'oscillation est également possible lorsque la machine est en marche.

Mise en place de la lame de la scie

⚠ ATTENTION ! Débranchez la fiche secteur.

Débloquez les deux vis de maintien sur le porte-lame de la scie (10) à l'aide de la clé à six-pans (11) (ill. 2). Introduisez la lame de la scie dans la rainure du logement jusqu'à la butée de manière que le dos soit correctement en place dans la rainure du rouleau de guidage (8). Revissez fermement les vis de maintien.

Aspiration de la poussière

Raccordez le flexible d'aspiration de l'aspirateur domestique sur l'ouverture d'aspiration (4) de la scie à guichet en utilisant au besoin l'adaptateur (12) fourni. Enfoncez fermement celui-ci avec le joint en caoutchouc dans la rainure de guidage de l'ouverture d'aspiration et fixez-le en exerçant une légère rotation. La protection contre les coupures (10) abaissée améliore le degré d'efficacité de l'aspiration des poussières.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 30 17.07.20 06:58

Coupes en onglet/obliques

Le sabot de la scie (5) est réglé en usine sur la position médiane (O°). Pour le réglage des coupes en onglet/obliques, débloquez la vis de maintien du sabot de la scie avec la clé servant au réglage (Ill. 3) et dégagez le sabot de la scie par l'avant de sa position d'encliquetage. Régler l'angle de coupe (6) par pliage à droite ou à gauche. Les angles 0°, 15°, 30° et 45° sont marqués et des valeurs intermédiaires peuvent aussi être choisies. Vissez à fond la vis de maintien. Lors de coupes en angle, relevez la protection contre les coupures (10) jusqu'à la butée.

8 – Fonctionnement

Brancher la fiche secteur sur une prise.

- **Marche:** appuyer sur le Interrupteur Marche/Arrêt (1) et le maintenir
- **Arrźt:** relâcher le Interrupteur Marche/Arrêt (1)
- **Service continu MARCHE:** appuyer sur le Interrupteur Marche/Arrêt (1), actionner le bouton de blocage (2) et le bloquer.
- **Service continu ARRET:** appuyer de nouveau sur le commutateur (1) – le bouton de blocage se débloque – puis le relâcher.

9 – Mode de travail

Sciage

Ne pas exercer de pression excessive sur le matériau à découper, afin d'éviter chauffage et destruction de la lame de scie. Poser les matériaux à découper de faible épaisseur sur une plaque supplémentaire, afin d'amortir les vibrations et d'améliorer le résultat de découpe.

Sciage de pénétration

S'il faut scier à l'intérieur d'une pièce sans pouvoir percer auparavant de trou de pénétration, régler le mouvement pendulaire sur O, desserrer la plaque de base, la pousser complètement en arrière et la bloquer. Machine inclinée et enclenchée, approcher prudemment la lame de scie de la pièce (fig. 5). Dès que la lame a traversé la pièce, poursuivre le travail scie sauteuse en position normale.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Oter régulièrement la sciure se déposant sur le boitier les ouvertures d'aération et les pièces mobiles; si nécessaire, débrancher la fiche secteur et essuyer à l'aide d'un chiffon humide. De temps à autre, légèrement huiler le rouleau de guidage prévu pour la lame de scie.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19/UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'em-

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 31 17.07.20 06:58

ballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils Meister ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Conmetall Meister GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils Meister seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 32 17.07.20 06:58

GB Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	33
2 – Technical information	33
3 – Components	34
4 – Correct use	34
5 – General safety instructions	35
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	38
7 – Installation and setting	39
8 – Operation	40
9 – Mode of operation	40
10 – Maintenance and environmental protection	40
11 – Service instructions	41

1 – Scope of delivery

- 1 Orbital Jigsaw
- 1 Saw Blade
- 1 Adjusting key
- 1 Hoover adaptor
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Power input	600 W
Stroke rate (no-load)	n_0 = 3000 min^{-1}
Length of stroke	18 mm
Diagonal cuts	2 x 0–45°
Cable	180 cm

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

L_{pA}: 94 dB(A), K_{pA}: 3 dB
L_{WA}: 105 dB(A), K_{WA}: 3 dB

$a_{h,B}$ = 8,22 m/s^2, K_B = 1,5 m/s^2
$a_{h,M}$ = 6,74 m/s^2, K_M = 1,5 m/s^2
$a_{h,B}$ mit „Sawing wood“;
$a_{h,M}$ mit „Sawing metal sheet“.

Noise/vibration information

Measuring values determined in accordance with EN 62841.

The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the influence.

⚠ **The vibrations and noise emissions generated when the power tool is actually being used may deviate from the specified values depending on the way in which the power tool is used, and specifically, on the basis of the type of workpiece being processed.**

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 33 17.07.20 06:58

Try to keep the load caused by vibration and noise as low as possible. Example measures to reduce the vibration load include wearing gloves while using the tool and limiting working hours. All parts of the operating cycle are to be considered for this (for example, times during which the power tool is switched off, and when switched on, but operating without a load).

Information about minimising vibrations

Warning: The actual vibration emission value present during the use of the machine may deviate from the specification given in the operating instructions or made by the manufacturer. This may be caused by the following influencing factors that should be taken into account prior to and during each use:

- Is the device being used correctly?
- Is the correct type of material being processed?
- Is the device in proper working order?
- Are the handles or optional vibration handles mounted and fixed securely up against the body of the machine?

If your hands experience an unpleasant sensation or the skin changes colour while you are using the machine, immediately discontinue your work. Take sufficient breaks. If you do not take sufficient breaks, this may cause a hand/arm vibration syndrome.

You should estimate the level of load caused in conjunction with the work or use of the machine and take the appropriate breaks. This method can be used to considerably minimise the level of load during the entire working time.

Minimise risks in which you are exposed to vibrations. Take care of your machinery in accordance with the directions in the operation instructions.

If the machine is to be used frequently, contact your dealer and arrange anti-vibration equipment (handles) if necessary.

Avoid using the tool in temperatures of t = 10 °C or lower. Draw up a working schedule which can be used to minimise vibration loads.

Warning: A certain amount of noise is unavoidable when using this device. Ensure you carry out noise-intensive work during permitted times. Maintain the quiet periods and limit your work to the absolute minimum. For the sake of your personal protection and the protection of persons in the vicinity, suitable ear defenders should be worn.

3 – Components

1 ON/OFF switch
2 Lock knop
3 Cable
4 Connection for dust exhaustion
5 Footplate
6 Cutting angle adjustment
7 Oscillation
8 Guide roller
9 Saw blade holder
10 Blade guard
11 Adjusting key
12 Hoover adaptor

4 – Correct use

Subject to the specified cutting rates and when appropriate accessories are used (Heed manufacturer's data), this jigsaw is suitable for sawing wood, metal, ceramics and panels of plastic or

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 34 17.07.20 06:58

mineral fibre. All other applications are expressly ruled out.

The machine is intended only for use in the household.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the „Proper use“ chapter will be considered improper use.

The unit may not be used for the following purposes:

- Sawing firewood
- Processing materials containing asbestos or other hazardous substances
- Use as a transportable or stationary unit

There is a risk of injury.

The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks

Even when the device is used properly, there is a residual risk that cannot be excluded. The following potential dangers are inherent in the type and construction of the device:

- Contact with the unprotected part of the saw blade (cuts)
- Contact with flying parts of a saw blade in the event that it breaks (cuts)
- Kickback from flying work piece parts (bumps)
- Loss of hearing if the required ear defenders are not used during work (loss of hearing)
- Contact with electrical current due to defect or sawn feed cable, motor housing (electrical shock)
- Hazardous emissions caused by sawdust

If the instructions in your operating instructions are not observed, incorrect use may result in other residual risks.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 35 17.07.20 06:58

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power**

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 36 17.07.20 06:58

source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **Do not assume a false sense of security and do not overstep the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after many uses.** Careless actions may cause serious injuries within fractions of a second.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Pull the plug out of the socket and/or remove the battery pack before making any changes to the equipment settings, changing tool inserts or putting the equipment down.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Look after your power tools and tool inserts carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 37 17.07.20 06:58

h **Keep handles and grips dry, clean, and free from oil and grease.** Slippery handles and grips do not enable safe handling and control of the power tool in the event of unexpected situations.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- **Hold the tool by the insulated handle surfaces only when carrying out tasks during which is it possible that the tools will come across hidden power cables or its own cable.** Contact with a power-carrying cable can also put metal parts of the unit under power and cause an electric shock.

- Fasten and secure the workpiece to a stable base using clamps or other means. If you hold the workpiece only with your hand or against your body, it will remain unstable, which can lead to loss of control.

- Only use sharp saw blades that are in perfect condition. Cracked, bent or dull saw blades should be replaced immediately.

- Adapt the insert tools, stroke rate and pendulum motion to the materials. Pay attention to even feed.

- Only operate the device with a mounted saw shoe (5). When working, always ensure that the footplate is resting on the workpiece.

- Always switch on the device before inserting into to the workpiece.

- Materials containing asbestos may not be processed. When working with any other materials containing fibres, use dust protection masks and extraction systems.

- If you wish to use the device outdoors, ensure it is connected via a residual current circuit breaker. The extension cable and plug must be designated for use outdoors.

- Do not break the saw blade by pressing on the sides.

- Secure the workpiece using clamping mechanisms to prevent it from slipping.

- Make sure that cables always lead away from the rear of the workplace.

- When operating the device, always guide it with both hands and ensure that you are standing sturdily.

- The device may not be damp and may not be used in a damp environment.

- Prior to each use, check the device, cable and plug. Have any damages eliminated by a specialist. Only plug the plug into the socket when the tool is switched off.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 38 17.07.20 06:58

- Before carrying out any work on the machine, always pull the plug out of the socket.
- Do not leave tool keys inserted.
- Observe the general safety instructions with regard to operating power tools.
- If connection cables are damaged, they must – in order to reduce the risks – be replaced by the manufacturer or by their customer service representative.

Meanings of the safety symbols

Read the operating instructions!

Voluntary “geprüfte Sicherheit” seal of quality (tested safety)

Power tool of protection class II (double shielded)

Connection for dust extractor

Maximum cutting depth in wood

Device meets the valid EU regulations

Important! Wear safety goggles!

Important! Wear ear protection!

Important! Wear a breathing mask!

Do not dispose of with household waste!

BJ	Year of construction
SN:	Serial number
SN: XXXXX	The first two underlined numbers give the month of manufacture.

7 – Installation and setting

Pendulum

The adjustable pendulum movement (P) of the saw blade (0 for hard materials, up to 3 for soft materials) improves the adjustment of the machine to the material being processed. And at the same time, it reduces wear on the saw blade, improves the rejection of shavings and considerably reduces the formation of heat caused by friction.The activation of the pendulum function may also be carried out when the machine is already running. Recommendations regarding the machine settings can be found on Figure 4.

Inserting the saw blade

⚠ CAUTION! Unplug from the power source.

Loosen both of the holding screws on the saw blade holder (10) using the hexagonal wrench (11) (Figure 2). Slot the saw blade into the groove and push it in as far as it will go, ensuring that the spine fits well into the groove of the guide roll (8). Tighten the holding screws up again.

Dust removal

The extraction hose of the household vacuum should be fitted to the extraction opening (4) on the jigsaw or to the supplied adapter (12). Push this, along with the

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 39 17.07.20 06:58

rubber seal, firmly into the guide groove of the extraction opening and fix with a gentle turn. The drawn down cutting protection element (10) will improve the efficiency of the dust removal process.

Mitre/bevelled cuts

The saw shoe (5) is set to the middle position (O°) when the machine leaves the factory. To set it for mitre or bevelled cuts, loosen the holding screw of the shoe with the adjustment wrench (Figure 3) and push the shoe forwards from the rest position. Set the cutting angle (6) by turning the to the right or left. The angles 0°, 15°, 30° and 45° are marked but intermediate values may also be selected. Tighten the holding screw up again. When carrying out cuts at an angle, push the cutting protection element (10) up as far as it will go.

8 – Operation

Insert mains plug into an outlet

- **ON:** Press on/off switch (1) and hold.
- **OFF:** Release on/off switch (1).
- **Continuous operation ON:** Press on/off switch (1), actuate lock knob (2) and lock in place.
- **Continuous operation OFF:** Press switch (1) again - lock knob jumps out of locking device and release.

9 – Mode of operation

Sawing

Do not force the saw; this causes the saw blade to overheat and bend and/or break. If material to be cut is thin, place it on an additional board/plate to dampen vibrations and improve cutting.

Drop sawing

If the workpiece is to be sawn in the middle and holes cannot be bored in it, set the oscillation to 0, loosen the footplate, push it back and lock it. Hold the machine at an angle and carefully allow the blade to slide on to the workpiece (Fig. 5). As soon as the workpiece is sawn through, continue working with the machine in the normal position.

10 – Maintenance and environmental protection

Regularly dust sawdust off housings, ventilation openings and movable parts. Where applicable, wipe off with a damp cloth. Do not drop electrical machines in water. Apply a light coat off oil to saw blade guide roller from time to time.

⚠ CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19/EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 40 17.07.20 06:58

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- Meister devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.

- Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim.**

⚠ **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Conmetall Meister GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 41 17.07.20 06:58

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	**42**
2 – Technische informatie	**42**
3 – Onderdelen	**43**
4 – Bedoeld gebruik	**44**
5 – Algemene veiligheidstips	**45**
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	**47**
7 – Montage en instelwerkzaamheden	**49**
8 – Gebruik	**49**
9 – Werkwijze	**50**
10 – Onderhoud en milieubescherming	**50**
11 – Servicetips	**50**

1 – Omvang van de levering

- 1 Pendel decoupeerzaag
- 1 Decoupeerzaagblad
- 1 Instelsleutel
- 1 Stofzuigeradapter
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Spanning	230 V~/50 Hz
Opnamevermogen	600 W
Aantal toeren (vrijloop)	n_0 = 3000 min^{-1}
Slag	18 mm
Verstekzagen	2 x 0–45°
Kabel	180 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{pA}: 94 dB(A), K_{pA}: 3 dB
L_{WA}: 105 dB(A), K_{WA}: 3 dB

$a_{h,B}$ = 8,22 m/s^2, K_B = 1,5 m/s^2
$a_{h,M}$ = 6,74 m/s^2, K_M = 1,5 m/s^2
$a_{h,B}$ mit „Zagen van hout“;
$a_{h,M}$ mit „Zagen van metalen platen“.

Informatie over geluiden/trillingen

Meetwaarden berekend in overeenstemming met EN 62841.

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd aan de hand van een gestandaardiseerde keuringsmethode gemeten en kan voor een vergelijking van elektrisch gereedschap met ander elektrisch gereedschap gebruikt worden.

De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de trillingsbelasting gebruikt worden.

⚠ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de aangegeven waarden. Dit is afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereed-

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 42 17.07.20 06:58

schap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer de belasting door trillingen en lawaai zo gering mogelijk te houden. Maatregelen om de trillingsbelasting te verkleinen, zijn bijvoorbeeld het dragen van handschoenen bij gebruik van het gereedschap en beperking van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld de tijden waarop het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en die waarop het weliswaar is ingeschakeld, maar onbelast draait).

Informatie over de vermindering van trillingen

Waarschuwing: de effectieve bestaande trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van de machine kan afwijken van de trillingsemissiewaarde die in de gebruiksaanwijzing resp. door de fabrikant aangegeven wordt. Dit kan veroorzaakt worden door volgende invloedsfactoren die telkens vóór resp. tijdens het gebruik in acht genomen dienen te worden:

- Wordt het apparaat correct gebruikt?
- Is de aard van het te bewerken materiaal correct?
- Is de gebruikstoestand van het apparaat in orde?
- Zijn de handgrepen, eventueel optionele trillingshandgrepen, gemonteerd en zijn deze vast aan het machineframe bevestigd?

Indien u tijdens het gebruik van de machine een onaangenaam gevoel of een huidverkleuring aan uw handen vaststelt, onderbreekt u het werk onmiddellijk. Las voldoende werkonderbrekingen in. Bij veronachtzaming van voldoende werkonderbrekingen kan er een handarm trillingssyndroom ontstaan.

Er dient een beoordeling van de belastingsgraad afhankelijk van het werk of van het gebruik van de machine gemaakt te worden en er dienen passende werkonderbrekingen ingelast te worden. Op deze manier kan de belastingsgraad tijdens de werktijd beduidend verminderd worden. Herleid het risico dat u aan trillingen blootgesteld wordt tot een minimum. Onderhoud deze machine in overeenstemming met de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.

Indien de machine regelmatig gebruikt wordt, dient u met uw dealer contact op te nemen en eventueel antitrillingstoebehoren (handgrepen) aan te kopen.

Vermijd het gebruik van de machine bij temperaturen van t = 10 °C of minder. Stel een werkrooster op, waardoor de belasting door trillingen beperkt kan worden.

Waarschuwing: een bepaalde mate aan geluidshinder door dit apparaat is onvermijdbaar. Stel veel lawaai producerende werkzaamheden tot toegestane en daarvoor bestemde tijdstippen uit. Houd u eventueel aan rusttijden en beperk de werkduur tot het noodzakelijkste. Voor uw persoonlijke bescherming en ter bescherming van in de nabijheid aanwezige personen dient geschikte gehoorbescherming gedragen te worden.

3 – Onderdelen

1 Aan-/uitschakelaar
2 Vastzetknop
3 Kabel
4 Aansluiting voor stofafzuiging
5 Voetplaat
6 Instellen van de zaaghoek

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 43 17.07.20 06:58

7 Pendelen
8 Geleidingsrol
9 Zaagbladhouder
10 Bescherming tegen snijden
11 Instelsleutel
12 Stofzuigeradapter

4 – Bedoeld gebruik

Rekening houdend met het opgegeven zaagvermogen en voorzien van de passende toebehoren (neem de informatie van de fabrikant in acht!), is deze zaag geschikt om er hout, metaal, keramiek, kunststof- en mineraalvezelplaten mee te zagen. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Niet-reglementair gebruik

Alle toepassingen met het apparaat die niet in het hoofdstuk 'Reglementair gebruik' vermeld zijn, zijn in strijd met de voorschriften.

Het apparaat mag niet voor volgende doeleinden gebruikt worden:

- Zagen van brandhout
- Behandeling van asbesthoudende of andere voor de gezondheid schadelijke materialen
- Gebruik als verplaatsbaar of stationair apparaat

Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Voor alle daaruit voortvloeiende materiële schade en alle lichamelijke letsels die het gevolg zijn van een verkeerde toepassing is de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruikmaking van andere resp. niet-originele componenten aan de machine vervalt de garantie van de fabrikant.

Restrisico's

Ook bij oordeelkundig gebruik van het apparaat blijft er altijd een bepaald restrisico dat niet uitgesloten kan worden. Uit de aard en constructie van het apparaat kunnen de volgende potentiële gevaren afgeleid worden:

- Contact met het onbeschermde gedeelte van het zaagblad (snijdwonde)
- Contact met uitslingerende onderdelen van het zaagblad bij een breuk (snijdwonde)
- Terugslag en uitslingeren van werkstukonderdelen (stoten)
- Verlies van het gehoorvermogen indien er bij het werk geen noodzakelijke gehoorbescherming gebruikt wordt (gehoorverlies)
- Contact met elektrische stroom door defecte of aangezaagde voedingskabel, motorhuis (elektrische schok)
- Voor de gezondheid schadelijke emissie van houtstof

Indien de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht genomen worden, kunnen er zich omwille van een onoordeelkundig gebruik andere restrisico's voordoen.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 44 17.07.20 06:58

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.**
Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 45 17.07.20 06:58

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over de kettingzaag.

h **Laat u niet in slaap sussen door een vals gevoel van veiligheid en negeer niet klakkeloos de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook al bent u nog zo vertrouwd met het elektrisch gereedschap en heeft u er al vele malen mee gewerkt.** Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 46 17.07.20 06:58

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u machine-instellingen uitvoert, hulpstukken omwisselt of de machine weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Onderhoud elektrisch gereedschap en boren/beitels met zorg. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereed-schappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Glibberige handgrepen en greepvlakken belemmeren een veilige en gecontroleerde bediening van het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- **Houd het apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een stroomvoerende leiding kan ook metalen delen onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 47 17.07.20 06:58

- **Bevestig en beveilig het werkstuk met behulp van klemmen of op een andere manier aan een stevige ondergrond.** Wanneer u het werkstuk gewoon met de hand vasthoudt of tegen het lichaam drukt, blijft het onstabiel en kan daardoor tot verlies van de controle leiden.

- Gebruik scherpe en intacte zaagbladen. Gescheurde, verbogen of botte zaagbladen onmiddellijk vervangen.

- Applicatiegereedschap, aantal slagen en slingering aan het materiaal aanpassen. Op een gelijkmatige voeding letten.

- Het apparaat alleen met een gemonteerde voetplaat (5) gebruiken. Tijdens het werken moet de voetplaat altijd op het werkstuk liggen.

- Het apparaat altijd ingeschakeld op het werkstuk zetten.

- Asbesthoudend materiaal mag niet bewerkt worden. Gebruik bij andere vezelhoudende materialen een gelaatsscherm en stofafzuiging.

- Als apparaten buiten gebruikt worden, moeten ze via een aardlekschakelaar aangesloten worden. Verlengsnoer en stekker moeten voor het gebruik buiten goedgekeurd zijn.

- Zaagblad niet door er van de zijkant tegenaan te drukken afremmen.

- Zet het werkstuk tegen verschuiven met behulp van spaninrichtingen vast.

- Snoer altijd naar achteren van de werkplek wegvoeren.

- Tijdens het gebruik het apparaat altijd met beide handen geleiden en stevig gaan staan.

- Het apparaat mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving gebruikt worden.

- Vóór elk gebruik apparaat, snoer en stekker controleren. Laat schaden alleen door een vakman repareren. Stekker alleen met een uitgeschakelde machine in het stopcontact steken.

- Trek vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd eerst de stekker uit het stopcontact.

- Geen gereedschapsleutel erin laten steken.

- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap.

- Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

Betekenis van de veiligheidssymbolen

Gebruiksaanwijzing lezen!

Vrijwillig kwaliteitslabel „Geteste veiligheid“

Elektrische gereedschap uit beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)

Aansluiting voor stofafzuiging

Maximale snijdiepte in hout

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 48 17.07.20 06:58

GApparaat voldoet aan geldende EU-richtlijnen

Belangrijk! Veiligheidsbril dragen!

WBelangrijk! Gehoor - bescherming dragen!

Belangrijk! Ademhalings - beschermingsmasker dragen!

Niet samen met het huisvuil afvoeren!

BJ	Bouwjaar
SN:	Serienummer
SN: XXXXX	De eerste beide onderstreepte cijfers geven de productiemaand aan

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Slingering

De instelbare slingerbeweging (P) van het zaagblad (0 voor harde materialen tot 3 voor zachte materialen) verbetert de afstemming van de machine op het gegeven materiaal. Gelijktijdig wordt het zaagblad gespaard, de spaanuitwerping verbeterd en de vorming van wrijvingswarmte aanzienlijk gereduceerd. De omschakeling van de slingering is ook bij een functionerende machine mogelijk. Aanbevelingen voor de instelling van het apparaat: zie afb. 4.

Aanbrengen van het zaagblad

OPGELET! Netstekker uittrekken.

Beide borgschroeven aan de zaagbladhouder (10) met de zeskantsleutel (11) losdraaien (afbeelding 2). Zaagblad in de opnamegleuven tot aan de aanslag inschuiven zodat de rug goed in de gleuf van de geleiderol (8) ligt. Borgschroeven terug vast aandraaien.

Stofafzuiging

Zuigslang van de huishoudstofzuiger op de afzuigopening (4) van de decoupeerzaag aansluiten, eventueel de bijgevoegde adapter (12) gebruiken. Deze met de rubberen afdichting vast in de geleidegleuf van de afzuigopening duwen en met een lichte draaiing vastmaken. De omlaag getrokken snijdbescherming (10) verbetert het rendement van de stofafzuiging.

Verstek-/schuine sneden

De zaagschoen (5) werd in de fabriek in de middelste stand (O°) ingesteld. Voor de instelling van verstek- en schuine sneden de borgschroef van de zaagschoen met de instelsleutel losdraaien (afbeelding 3) en de zaagschoen lang voren uit zijn vergrendelstand schuiven. Snijdhoek (6) door afschuining naar rechts of links instellen. De hoeken 0°, 15°, 30° en 45° zijn gemarkeerd, ook tussenwaarden kunnen gekozen worden. Borgschroef vast aandraaien. Bij hoeksneden de snijdbescherming (10) tot aan de aanslag omhoog klappen.

8 – Gebruik

Steek de stekker in een stopcontact

- **AAN:** Druk op de Aan-/uitschakelaar (1) en houd deze vast.
- **UIT:** Laat de Aan-/uitschakelaar (1) los.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 49 17.07.20 06:58

- **Continu gebruik AAN:** Druk op de Aan-/uitschakelaar (1), druk op de vastzetknop (2) en fixeer deze.

- **Continu gebruik UIT:** Druk opnieuw op de Aan-/uitschakelaar (1) – de vastzetknop springt uit de fixering – en laat de knop weer los.

9 – Werkwijze

Zagen

Oefen geen overmatige druk op het werkstuk uit. Zo voorkomt u dat het zaagblad te heet wordt en kapot gaat. Leg dun materiaal op een extra plaat om trillingen te dempen en betere zaagresultaten te krijgen.

Insteekzagen

Als in het midden van het werkstuk gezaagd moet worden en het boren van een gat niet mogelijk is. Het pendelen op 0 zetten, voetplaat losmaken, helemaal naar achteren schuiven en vastzetten. Zaagblad met gekantelde machine en met ingeschakelde machine voorzichtig op het werkstuk laten zakken (afb. 5). Zodra het werkstuk is doorgezaagd, in normale stand van de machine verder zagen.

10 – Onderhoud en milieubescherming

Verwijder regelmatig het zaagstof van het huis, de ventilatie-openingen en de draaiende delen of reinig deze - bij uitgetrokken stekker - eventueel met een vochtige doek. Doe regelmatig een beetje olie op de geleidingsrol voor het zaagblad.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- Meister-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 50 17.07.20 06:58

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Conmetall Meister GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 51 17.07.20 06:58

PL

Instrukcja obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa

Prosimy dokładnie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem i starannie przechować wraz z elektronarzędziem!

Spis treści

	Strona
1 – Zakres dostawy	52
2 – Informacje techniczne	52
3 – Elementy urządzenia	53
4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	54
5 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	55
6 – Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia	57
7 – Montaż i czynności	59
8 – Użytkowanie urządzenia	60
9 – Sposób pracy	60
10 – Konserwacja i ochrona środowiska	60
11 – Wskazówki dotyczące serwisu	61

1 – Zakres dostawy

- 1 wyrzynarka
- 1 brzeszczot
- 1 klucz imbusowy
- 1 adapter do systemu odsysania
- instrukcja użytkowania
- karta gwarancyjna

2 – Informacje techniczne

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	230 V~/50 Hz
Znamionowy pobór mocy	600 W
Prędkość skokowa na biegu jałowym	n_0 = 3000 min^{-1}
Skok	18 mm
Cięcia ukośne	2 x 0–45°
Kabel zasilający	180 cm

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Emisja hałasu/wibracje

Emisja hałasu
L_{pA}: 94 dB(A), K_{pA}: 3,0 dB,
L_{WA}: 105 dB(A), K_{WA}: 3,0 dB.

$a_{h,B}$ = 8,22 m/s^2, K_B = 1,5 m/s^2
$a_{h,M}$ = 6,74 m/s^2, K_M = 1,5 m/s^2
$a_{h,B}$ przy „cięciu drewna”;
$a_{h,M}$ „cięciu blach metalowych”.

Emisja hałasu i drgań

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN 62841.

Podaną wartość emisji drgań zmierzono na podstawie znormalizowanej procedury badawczej i można ją wykorzystywać do wzajemnego porównywania elektronarzędzi.

Można jej także użyć do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem.

⚠ Podczas pracy elektronarzędzia wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się od podanych warto-

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 52 17.07.20 06:58

ści, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

Obciążenie wibracjami i poziom hałasu należy utrzymywać na możliwie najniższym poziomie. Przykładowe działania mające na celu ograniczenie obciążenia drganiami obejmują noszenie rękawic podczas użytkowania elektronarzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji, (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Informacje o redukcji drgań

Ostrzeżenie: Faktyczna wielkość emisji wibracji w trakcie użytkowania maszyny może odbiegać od wartości podanych w instrukcji eksploatacji lub podanych przez producenta. Może to być spowodowane przez wiele czynników, które należy uwzględnić przed pracą lub w jej trakcie:

- Czy urządzenie jest właściwie używane?
- Czy obrabiany materiał jest właściwy?
- Czy stan użytkowy urządzenia jest właściwy?
- Czy zamontowano uchwyty standardowe, czy opcjonalne uchwyty odporne na wibracje, czy przylegają one ściśle do korpusu maszyny?

Jeżeli podczas pracy z maszyną użytkownik poczuje się dziwnie lub zauważy przebarwienia na rękach, należy natychmiast przerwać pracę. Należy przewidzieć dostatecznie długie przerwy w pracy. W przypadku nie zachowania dostatecznych przerw, może wystąpić zespół wibracyjny rąk i ramion HAVS.

Należy przeprowadzić analizę stopnia obciążenia w zależności od pracy lub zastosowania maszyny i korzystać z odpowiednich przerw w pracy. W ten sposób podczas całego czasu pracy można znacznie zmniejszyć stopień obciążenia. Sprowadzić do minimum ryzyko, którego przyczyną są wibracje. Pielęgnować właściwie maszynę, stosując się do wskazówek i zaleceń podanych w instrukcji eksploatacji.

Przy częstszej pracy z maszyną można skontaktować się z fachowym punktem handlowym i ewentualnie nabyć specjalny osprzęt antywibracyjny (uchwyty).

Unikać stosowania maszyny w temperaturze t = 10 °C lub niższej. Przygotować plan pracy w celu ograniczenia obciążenia wibracjami.

OSTRZEŻENIE! Podczas pracy z urządzeniem nie można uniknąć określonego obciążenia hałasem. Prace związane z intensywnym hałasem należy przełożyć na czas, gdy ich wykonywanie jest dozwolone. Przestrzegać godzin, w których obowiązuje cisza, i ograniczyć czas pracy do niezbędnego minimum. Dla ochrony własnej i osób znajdujących się w pobliżu należy stosować odpowiednie ochraniacze słuchu.

3 – Elementy urządzenia

1 włącznik/wyłącznik
2 przycisk blokujący do pracy ciągłej
3 kabel zasilający
4 przyłącze do odsysania pyłów
5 stopa wyrzynarki
6 regulacja kąta cięcia
7 regulator wychylenia brzeszczotu

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 53 17.07.20 06:58

8 rolka prowadząca
9 uchwyt mocujący brzeszczotu
10 osłona
11 klucz imbusowy
12 adapter do systemu odsysania

4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrzynarka przeznaczona jest do cięcia drewna, metalu, ceramiki, płyt z tworzywa sztucznego i włókna mineralnego w ramach podanych mocy skrawania oraz przy zastosowaniu odpowiedniego wyposażenia (należy przestrzegać informacji od producenta!). Wszelkie inne zastosowania są niedozwolone.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Wszystkie przypadki użycia urządzenia, jakich nie wymieniono w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", uważa się za użycie niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenia nie wolno używać:

- do cięcia drewna opałowego
- do obróbki materiałów zawierających azbest lub innych materiałów szkodliwych dla zdrowia
- w charakterze urządzenia przenośnego lub stacjonarnego

Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Za wynikłe w związku z tym szkody, jak również za szkody osobowe powstałe z powodu nieprawidłowego zastosowania, odpowiada użytkownik urządzenia.

W przypadku stosowania w maszynie części innych lub nieoryginalnych wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych wobec producenta.

Ryzyko resztkowe

Nawet, jeżeli urządzenie jest użytkowane zgodnie z jego przeznaczeniem, to pozostaje pewne ryzyko resztkowe, którego nie można wykluczyć. Ze względu na konstrukcję urządzenia powstać mogą następujące potencjalne zagrożenia:

- kontakt z niezabezpieczoną częścią brzeszczotu (rany cięte)
- kontakt z wyrzucanymi odłamkami brzeszczotu w przypadku pęknięcia (rany cięte)
- odrzut i wyrzucanie fragmentów przedmiotu obrabianego (uderzenie)
- utrata słuchu, jeśli podczas pracy nie zastosowano wymaganej ochrony (utrata słuchu)
- kontakt z prądem elektrycznym w wyniku uszkodzenia lub przecięcia przewodu zasilającego, obudowy silnika (porażenie prądem elektrycznym)
- szkodliwa dla zdrowia emisja pyłu drewnianego

W przypadku nieprzestrzegania zawartych w instrukcji eksploatacji zaleceń, możliwe jest wystąpienie z powodu niewłaściwego użytkowania innych rodzajów ryzyka resztkowego.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 54 17.07.20 06:58

5 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z elektronarzędziami

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Używane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie" dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) lub akumulatorów (bez kabla sieciowego).

1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a **Należy utrzymywać czystość na stanowisku pracy i zapewnić jego odpowiednie oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia miejsca pracy grozi wypadkiem.

b **Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.

c **Podczas pracy z elektronarzędziem należy upewnić się, że dzieci i inne osoby postronne zachowują odpowiednią odległość.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2 Bezpieczeństwo elektryczne

a **Wtyczka elektronarzędzia powinna pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. W przypadku elektronarzędzia z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować adapterów do wtyczek.** Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b **Nie wolno dotykać uziemionych powierzchni, np. rur, urządzeń grzewczych, pieców i chłodziarek.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.

c **Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z przeznaczeniem, tzn. do przenoszenia lub zawieszania urządzenia. Nie należy wyciągać wtyczki z gniazda przez pociąganie za kabel. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e **Podczas użytkowania elektronarzędzia na świeżym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy zastosować**

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 55 17.07.20 06:58

wyłącznik różnicowoprądowy. Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3 Bezpieczeństwo ludzi

a **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność i postępować w przemyślany i rozważny sposób. Nie wolno używać elektronarzędzi pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków ani pod wpływem zmęczenia.** Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może przyczynić się do poważnych obrażeń.

b **Zawsze należy stosować środki ochrony indywidualnej i nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia ochronnego kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.

c **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania sieciowego i/lub akumulatora oraz przed jego podniesieniem bądź przeniesieniem należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Jeżeli w trakcie przenoszenia urządzenia palec użytkownika znajdzie się na włączniku lub włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

d **Przed włączeniem urządzenia należy usunąć narzędzia użyte do regulacji lub klucze do śrub.** Narzędzia lub klucze znajdujące się w wirującym elemencie urządzenia mogą spowodować obrażenia.

e **Należy unikać pracy w nienaturalnej pozycji. Należy przyjąć stabilną postawę i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Pozwala to na lepsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

f **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży ani biżuterii. Nie wolno zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych elementów urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.

g **W przypadku możliwości montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy upewnić się, że są one podłączone i funkcjonują prawidłowo.** Zastosowanie urządzenia do odsysania pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.

h **Nie wolno pod wpływem fałszywego poczucia bezpieczeństwa pomijać zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet w przypadku wynikającej z wielokrotnego użytkowania znajomości tego elektronarzędzia.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

4 Eksploatacja i obchodzenie się z elektronarzędziem

a **Nie należy przeciążać urządzenia. Należy używać elektronarzędzia wyłącznie do prac, do których jest przeznaczone.** Dobór właściwego

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 56 17.07.20 06:58

elektronarzędzia zapewnia wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.

b **Nie wolno korzystać z elektronarzędzi, których włączniki są uszkodzone.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć/wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

c **Przed zmianą ustawień, wymianą elementów narzędzi roboczych i/lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyk z gniazda wtykowego i/lub wyjąć akumulator.** Ta czynność zapobiegawcza zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.

d **Chwilowo nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia używane przez niedoświadczone osoby mogą stanowić zagrożenie.

e **Elektronarzędzia i narzędzia robocze konserwować z należytą starannością. Należy sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się oraz czy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu zakłócającym działanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy oddać uszkodzone części do naprawy.** Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia jest częstą przyczyną wypadków.

f **Narzędzia skrawające powinny być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i dają się łatwiej prowadzić.

g **Elektronarzędzie, osprzęt, narzędzia obróbkowe itp. należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności.** Używanie elektronarzędzia do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenie.

h **Należy dopilnować, aby uchwyty były suche, czyste oraz wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5 Serwis

a **Naprawę urządzenia powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, używającym tylko oryginalnych części zamiennych.** Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa urządzenia.

b Uszkodzony kabel sieciowy powinien zostać wymieniony przez producenta lub przedstawiciela serwisu, aby uniknąć zagrożenia.

6 – Wskazówki bezpieczeństwa związane z urządzeniem

- **Podczas wykonywania prac, w trakcie których narzędzie wymienne może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel sieciowy, należy trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane**

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 57 17.07.20 06:58

powierzchnie chwytne. Kontakt z przewodem elektrycznym znajdującym się pod napięciem może wywołać powstanie napięcia w innych metalowych częściach narzędzia, a w konsekwencji spowodować porażenie prądem.

- **Obrabiany przedmiot zamocować i zabezpieczyć na stabilnym podłożu za pomocą ścisków lub w inny sposób.** Ręczne przytrzymywanie lub opieranie obrabianego przedmiotu o korpus może spowodować jego niestabilność i doprowadzić do utraty kontroli.

- Stosować wyłącznie ostre brzeszczoty w nienagannym stanie. Porysowane, wygięte lub nieostre brzeszczoty należy niezwłocznie wymienić.

- Dostosować narzędzia wymienne, prędkość skokową i wychylenie brzeszczotu do obrabianego materiału. Zwrócić uwagę na równomierny posuw.

- Używać urządzenie wyłącznie z zamontowaną stopą wyrzynarki (5). Podczas pracy podstawa zawsze musi przylegać do przedmiotu obrabianego.

- Urządzenie dosuwać do przedmiotu obrabianego stale włączone.

- Nie stosować do obróbki materiałów zawierających azbest. W przypadku innych materiałów zawierających włókna należy stosować maskę ochronną oraz zapewnić odsysanie pyłu.

- Jeśli urządzenia wykorzystywane są na zewnątrz, do podłączenia należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Przedłużacze i wtyczki muszą być dopuszczone do stosowania na zewnątrz.

- Nie hamować brzeszczotu przez wywieranie nacisku bocznego.

- Zabezpieczyć przedmiot obrabiany przed przesuwaniem za pomocą mechanizmów zaciskowych.

- Kabel zasilający zawsze trzymać z tyłu w stosunku do miejsca pracy.

- Podczas pracy urządzenia prowadzić je zawsze oburącz i przyjąć stabilną pozycję.

- Nie używać urządzenia wilgotnego ani w wilgotnym otoczeniu.

- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie, kabel i wtyczkę. Usterki mogą być usuwane wyłącznie przez specjalistę. Wtyczkę podłączać do gniazdka wyłącznie przy wyłączonej maszynie.

- Przed wszelkimi pracami przy narzędziu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

- Nie pozostawiać w urządzeniu żadnych kluczy z zestawu narzędzi.

- Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziami!

- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilający powinien zostać wymieniony przez producenta lub przedstawiciela serwisu.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 58 17.07.20 06:58

Znaczenie symboli bezpieczeństwa

Przeczytać instrukcję eksploatacji!

Dobrowolny certyfikat jakości „Geprüfte Sicherheit” (sprawdzone bezpieczeństwo)

Elektronarzędzie – klasa ochronności II (izolacja podwójna)

Przyłącze odsysania pyłu

Maksymalna głębokość cięcia w drewnie

Urządzenie spełnia obowiązujące dyrektywy UE

WWażne! Stosować okulary ochronne!

Ważne! Stosować środki ochrony słuchu!

Ważne! Stosować maskę przeciwpyłową!

Nie usuwać z odpadami domowymi!

BJ	Rok produkcji
SN:	Numer seryjny
SN: XXXXX	Dwie początkowe podkreślone cyfry wskazują miesiąc produkcji.

7 – Montaż i czynności regulacyjne

Regulacja wychylenia brzeszczotu

Możliwość ustawienia ruchu oscylacyjnego (P) brzeszczotu (od 0 dla twardych do 3 dla miękkich materiałów) poprawia dopasowanie maszyny do danego materiału. Powoduje to jednocześnie ochronę brzeszczotu, poprawę wyrzutu trocin oraz znaczną redukcję ciepła wytwarzanego przez tarcie.

Regulacja wychylenia brzeszczotu możliwa jest także przy włączonej maszynie. Zalecenia dotyczące ustawień urządzenia, patrz rys. 4.

Mocowanie brzeszczotu

⚠ UWAGA! Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Odkręcić obie śruby mocujące przy uchwycie brzeszczotu (10) za pomocą klucza imbusowego (11) (rys. 2). Wprowadzić brzeszczot w rowki mocujące do oporu, tak aby spód dobrze przylegał do rowka rolki prowadzącej (8). Ponownie mocno dokręcić śruby mocujące.

Odsysanie pyłu

Podłączyć wąż ssący odkurzacza domowego do otworu odsysania (4) wyrzynarki, ewentualnie zastosować dołączony adapter (12). Adapter należy mocno wcisnąć wraz z uszczelką w rowek prowadzący otworu odsysania i zamocować lekko obracając. Ściągnięta na dół osłona (10) zwiększa skuteczność odsysania pyłu.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 59 17.07.20 06:58

Cięcia kątowe i ukośne

Stopa wyrzynarki (5) jest fabrycznie ustawiona w pozycji środkowej (0°). W celu ustawienia cięć kątowych i ukośnych należy odkręcić śrubę mocującą stopy wyrzynarki za pomocą klucza regulacyjnego (rys. 3) i wysunąć stopę wyrzynarki z pozycji ustalonej do przodu. Ustawić kąt cięcia (6) przez zaginanie w prawo lub w lewo. Kąty 0°, 15°, 30° i 45° są zaznaczone, można też wybrać wartości pośrednie. Dokręcić śrubę mocującą. Przy wykonywaniu cięć pod kątem należy odchylić osłonę (10) do oporu.

8 – Użytkowanie urządzenia

Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.

- **włączanie:** wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (1).
- **wyłączanie:** zwolnić włącznik/wyłącznik(1).
- **włączanie pracy ciągłej:** wcisnąć włącznik/wyłącznik (1) oraz włączyć i zablokować przycisk blokujący (2).
- **wyłączanie pracy ciągłej:** wcisnąć włącznik/wyłącznik (1) – przycisk blokujący wyskakuje z blokady – i ponownie zwolnić.

9 – Sposób pracy

Cięcie

Nie wywierać nadmiernego nacisku na obrabiany przedmiot, aby uniknąć przegrzewania i zniszczenia brzeszczotu. Cienki przedmiot obrabiany należy ułożyć na dodatkowej płycie, aby zamortyzować drgania i poprawić efekty cięcia.

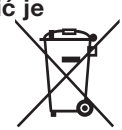
Cięcie wgłębne

Jeśli konieczne jest piłowanie wewnątrz przedmiotu obrabianego, a wywiercenie otworu nie jest możliwe. Ustawić wychylenie brzeszczotu na 0, zwolnić stopę wyrzynarki, przesunąć całkowicie do tyłu i zablokować. Ostrożnie przesunąć brzeszczot na przedmiot obrabiany przy pochylonej pozycji maszyny oraz przy włączonej maszynie (rys. 5). Gdy tylko przedmiot obrabiany zostanie przepiłowany, należy pracować dalej w normalnej pozycji maszyny.

10 – Konserwacja i ochrona środowiska

Należy regularnie czyścić obudowę, otwory wentylacyjne oraz części ruchome z pyłu, w razie potrzeby przecierać wilgotną ściereczką po odłączeniu wtyczki od gniazda sieciowego. Urządzeń elektrycznych nigdy nie zanurzać w wodzie! Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji obsługi. Od czasu do czasu lekko naoliwić rolkę prowadzącą tarczy tnącej.

⚠ UWAGA! Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorowych nie można usuwać razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy gromadzić je osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w przyjazny dla środowiska i fachowy sposób.



5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 60 17.07.20 06:58

Nienadające się już do użytku urządzenia elektryczne należy przekazać do lokalnego punktu zbiórki. Materiały opakowaniowe należy segregować według rodzaju i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnej administracji.

11 – Wskazówki dotyczące serwisu

- Urządzenie, instrukcję obsługi i ewentualny osprzęt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Dzięki temu wszystkie informacje i części będą zawsze pod ręką.

- Zasadniczo urządzenia Meister nie wymagają konserwacji, a do czyszczenia obudowy wystarcza wilgotna ściereczka. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji eksploatacji.

- Urządzenia Meister są poddawane ścisłej kontroli jakości. Jeżeli pomimo tego wystąpią usterki, należy przesłać urządzenie na adres naszego serwisu. Niezwłocznie wykonamy naprawę.

- Krótki opis uszkodzenia pozwoli skrócić lokalizację usterki i czas naprawy. W okresie obowiązywania gwarancji należy dołączyć do urządzenia kartę gwarancyjną i dowód zakupu.

- Jeżeli naprawa nie będzie podlegać gwarancji, jej koszty ponosi użytkownik.

⚠ WAŻNE! Otwarcie urządzenia powoduje utratę uprawnień gwarancyjnych!

⚠ WAŻNE! Pragniemy podkreślić, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością produktu nie odpowiadamy za szkody spowodowane na skutek używania naszych urządzeń, o ile powstały one w wyniku niefachowej naprawy lub wymiany części na nieoryginalne części zamienne lub na części, których nie dopuściliśmy do stosowania, lub też gdy naprawy nie przeprowadził serwis klienta firmy Conmetall Meister GmbH ani inny autoryzowany serwis! Ta sama regulacja obowiązuje dla używanych elementów osprzętu.

- Aby uniknąć szkód transportowych, należy odpowiednio zapakować urządzenie lub skorzystać z oryginalnego opakowania.

- Także po upływie okresu gwarancyjnego jesteśmy do Państwa dyspozycji i oferujemy naprawę urządzeń Meister w atrakcyjnych cenach.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 61 17.07.20 06:58

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	**62**
2 – Teknik bilgiler	**62**
3 – Yapı parçaları	**63**
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	**63**
5 – Genel güvenlik uyarıları	**64**
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	**67**
7 – Montaj ve ayar işlemleri	**68**
8 – İşletim	**69**
9 – Çalışma tarzı	**69**
10 – Bakım ve çevrenin korunması	**69**
11 – Servis açıklamaları	**69**

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Oyma testeresi
- 1 Testere ağzı
- 1 Allen anahtarı
- 1 Elektrik süpürgesi adaptörü
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	600 W
Rölantide strok sayısı	n_0 = 3000 min^{-1}
Strok	18 mm
Eğik kesimler	2 x 0–45°
Bağlantı kablosu	180 cm

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{pA}: 94 dB(A), K_{pA}: 3 dB
L_{WA}: 105 dB(A), K_{WA}: 3 dB

$a_{h,B}$ = 8,22 m/s^2, K_B = 1,5 m/s^2
$a_{h,M}$ = 6,74 m/s^2, K_M = 1,5 m/s^2
$a_{h,B}$ mit „Tahta kesme“;
$a_{h,M}$ mit „Metal sac kesme“.

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 62841 uyarınca tespit edilmiştir.

Belirtilen salınım emisyon değeri normlandırılmış bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir.

Belirtilen salınım emisyon değeri, muhtemel bir olumsuz etki için ilk tahmin olarak da kullanılabilir.

⚠ Titreşim ve ses emisyon değerleri, elektrikli aletin bilfiil kullanılması sırasında, elektrikli aletin nasıl kullanıldığına, özellikle işlenen parça-

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 62 17.07.20 06:58

nın türüne bağlı olarak belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir.

Titreşim ve ses etkilenme oranını mümkün olduğunca düşük tutun. Titreşim yükünü azaltmak için örnek önlemler, alet kullanımı sırasında eldiven giyilmesi ve çalışma süresini sınırlandırmadır. Çalışma döngüsünün tüm parçaları dikkate alınmalıdır (örneğin elektrikli aletin kapalı olduğu zamanlar ve elektrikli aletin açık, ancak yüksüz çalıştığı zamanlar).

Titreşimin azaltılmasına ilişkin bilgiler

Uyarı: Makinenin kullanıldığı sıradaki reel titreşim emisyon değeri, işletme tâlimatındaki veya üretici tarafından verilen değerlerden sapma gösterebilir. Bu, her kullanımdan önce veya kullanım esnasında dikkate alınması gereken aşağıdaki faktörlerden kaynaklanabilir:

- Cihaz doğru kullanılıyor mu?
- Üzerinde işlem yapılacak malzeme doğru malzeme mi?
- Cihaz kullanıma uygun durumda mı?
- Saplar ve varsa titreşim sapları monteli ve makine gövdesine sabitlenmiş durumda mı?

Makineyi kullanırken ellerinizde nahoş bir his veya renk değişimi farketmeniz halinde, hemen işlemi kesiniz. Yeterli derecede mola veriniz. Yeterli derecede mola verme hususuna riayet edilmemesi halinde, el-kol vibrasyon sendromu meydana gelebilir.

İşe ve makine kullanımına bağlı olarak zorlanma derecesinin tahmin edilmesi ve buna uygun molalar verilmesi gereklidir. Bu sayede komple çalışma süresince zorlanma derecesi önemli oranda azaltılabilir. Titreşimlerde mâruz kalabileceğiniz riskleri asgariye indiriniz. İşbu makineye işletme tâlimatında belirtilen şekilde bakım yapınız.

Makinenin sıkça kullanılacak olması halinde, satıcınızla temasa geçmeniz ve gerekiyorsa anti-titreşim aksamı (saplar) temin etmeniz gereklidir.

Makineyi t = 10 °C veya daha düşük ısılarda kullanmaktan kaçınınız. Titreşimden zorlanmanın sınırlanabileceği şekilde iş planı yapınız.

Uyarı: Bu cihaz, kaçınılmaz olarak, belirli bir ses çıkarır. Fazla ses yapacak işleri sadece buna izin verilen saatlere bırakınız. Varsa gürültü yapmanın yasak olduğu saatlere riayet ediniz ve çalışma süresini gerektiğince sınırlayınız. Kendi güvenliğiniz ve civardaki kişilerin güvenlikleri açısından uygun bir kulaklık takılmalıdır.

3 – Yapı parçaları

1 Açma/Kapama şalteri
2 Sabitleme düğmesi
3 Bağlantı kablosu
4 Toz emme tertibatına bağlantı
5 Testere ayağı
6 Kesim açısı ayar tertibatı
7 Salınım şalteri
8 Kılavuz makara
9 Testere ağzı tutucusu
10 Kesim koruma tertibatı
11 Allen anahtarı
12 Elektrik süpürgesi adaptörü

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

İşbu oyma testeresi, belirtilen kesim gücünde ve uygun aksesuarla (üretici bilgilerine dikkat ediniz!) tahta, metal, sera-

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 63 17.07.20 06:58

mik, plastik ve mineral elyaflı levha kesimine uygundur. Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

Bu cihaz sadece evde kullanım için belirlenmiştir.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın „Amacına uygun kullanım“ bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Cihaz, şu amaçlarla kullanılamaz:

- Yakacak odun kesme
- Asbest veya diğer sağlığa zararlı maddeleri içeren malzemelerde işlem
- Seyyar veya sabit cihaz olarak kullanım

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır.

Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Kalan riskler

Cihazın usulüne uygun kullanılması halinde de, bir takım risklerin kalması tamamen ihtimal dışı bırakılamamaktadır. Cihazın cinsi ve yapısından kaynaklanan aşağıdaki potansiyel tehlikeler meydana gelebilir:

- Testere testere bıçağının koruma tertibatı olmayan bölümüyle temas (kesik yarası)
- Testere bıçağının kırılarak fırlayan parçalarıyla temas (kesik yarası)
- Üzerinde işlem yapılan malzeme parçalarının geri tepmesi ve fırlaması (darbe)
- Çalışırken kulaklık takılmaması halinde işitme yeteneğinin kaybolması (işitme kaybı)
- Bozuk veya hafif kesilmiş besleme kabloları, motor kasası yüzünden elektrikle temas (elektrik çarpması)
- Tahta tozlarının sağlığa zararlı emisyonları

Kullanma kılavuzundaki tâlimatlara riayet edilmemesi halinde, usulüne uygun olmayan kullanım yüzünden daha başka riskler de meydana gelebilir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.
Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan „Elektrikli El Aleti“ kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 64 17.07.20 06:58

tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/ veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten**

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 65 17.07.20 06:58

çıkartınız. Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.** Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi impant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Cihaz üzerinde ayarlar yaparken, alet parçalarını değiştirirken veya cihazı kaldırırken elektrik fişini prizden çıkarın ve/veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Elektrikli aletlerin ve alet parçalarının bakımını dikkatle yapın. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

h **Sapları ve tutma yerlerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.** Kaygan saplar ve tutma yerleri yüzünden elektrikli alet beklenmedik durum-

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 66 17.07.20 06:58

larda güvenli kullanılamaz ve kontrol edilemez.

5 Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

b Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- **Kullanmakta olduğunuz cihazın saklı akım kablolarına veya kendi kablosuna temas etme durumunun mevcut olduğu durumlarda cihazı sadece izole edilmiş olan tutma yüzeylerinden tutunuz.** İçersinde akım geçirmekte olan bir kablo ile temas edilmesi durumunda cihazın metal olan parçalarına da akım geçerek bir elektrik çarpması meydana gelebilecektir.

- **Malzemeyi mengeneyle veya başka bir şekilde sağlam bir altlığa sabitleyiniz.** Malzemeyi sadece elle veya vücudunuza dayayarak tutmanız halinde, oynak durumda olur ve bu da kontrol kaybına yol açabilir.

- Sadece keskin, kusursuz işler vaziyette olan testere ağızları kullanınız. Çatlak, bükük veya keskinliğini kaybetmiş testere ağızlarını hemen değiştiriniz.

- Kullanılan diğer aletleri, strok sayısını ve salınımı malzemeye ayarlayınız. Eşit biçimde hareket ettirmeye dikkat ediniz.

- Aleti sadece ayak plakası (5) monteliyken çalıştırınız. Çalışırken ayak plakası daima malzemeye oturmalıdır.

- Alet malzemeye değdirilmeden önce daima açık olmalıdır.

- Asbest içeren malzemeler işlenemez. Diğer elyaflı malzemelerde koruyucu maske ve emme tertibatı kullanınız.

- Aletin dış mekanlarda kullanılacak olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter üzerinden bağlanması gerekir. Uzatma kablosunun ve fişin dış mekanlarda kullanım için ruhsatlı olması gereklidir.

- Testere ağzı yandan karşı basınç yaparak durdurulmamalıdır.

- Malzemeyi kaymaya karşı kıstırma düzenekleri ile sağlamlaştırınız.

- Kabloyu daima çalışılan yerden arkaya doğru alınız.

- Makineyi çalışırken daima her iki elinizle birden sıkıca tutunuz ve sağlam pozisyon alınız.

- Alet nemli olmamalıdır ve nemli mekanlarda çalıştırılmamalıdır.

- Her kullanımdan önce aleti, kablosunu ve fişini kontrol ediniz. Herhangi bir hasar varsa, teknisyen tarafından giderilmesini sağlayınız. Fişi sadece makine kapalıyken prize takınız.

- Makinede herhangi bir işlem yapmadan önce fişi prizden çekiniz.

- Alet anahtarlarını takılı bırakmayınız.

- Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel emniyet uyarılarını dikkate alınız.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 67 17.07.20 06:58

- Elektrik kablosunun hasar görmesi halinde, – muhtemel tehlikelerden kaçınmak için – üretici veya onun müşteri servisi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

Güvenlik sembollerinin anlamə

İµletim kılavuzunu okuyun!

Gönüllü “Test edilmiş güvenlik” kalite mührü

Koruma sınıfı II’ye giren elektronik alet (çift yalıtım)

Toz emme bağlantısı

Tahtada maksimum kesim derinliği

Cihaz geçerli AB direktiflerine uygundur)

Önemli! Koruyucu gözlük kullanın!

Önemli! Kulaklık kullanın!

Önemli! Solunum maskesi kullanın!

Normal evsel atıkla birlikte imha etmeyin!

BJ	İmal senesi
SN:	Seri numarası
SN: XXXXX	Altı çizilmiş olan ilk iki rakam imal edilen ayı belirtmektedir.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Salınım şalteri

Testere ağzının ayarlanabilen salınım hareketi (P) (sert malzemeler için 0’dan yumuşak malzemeler için 3’e kadar) makinenin işlenecek malzemeye daha iyi ayarlanmasını sağlamaktadır. Aynı zamanda testere ağzı korunmakta, daha iyi bir yonga çıkışı sağlanmakta ve sürtünmeden doğan ısı, önemli oranda azaltılmaktadır. Salınım hareketinin değiştirilmesi, makine çalışırken de mümkün olmaktadır. Cihaz ayarına ilişkin tavsiyeler için bkz. Şekil 4.

Testere ağzının takılması

⚠ DİKKAT! Fişi çekiniz.

Testere ağzı tutucusundaki (10) her iki vidayı allen anahtarı (11) ile açınız (Şekil 2). Testere ağzını sırtı kılavuz makaranın (8) yuvasına tam oturacak şekilde sonuna kadar itiniz. Ardından vidaları tekrar sıkıştırınız.

Toz emme

Evde kullanılan elektrik süpürgesinin vakum hortumunu oyma testerenin vakum deliğine (4) takınız, gerekirse cihaz beraberinde verilen adaptörü (12) kullanınız. Bunu plastik contayla vakum deliğinin kılavuz oyuğuna tam bastırınız ve hafifçe çevirmek suretiyle sabitleyiniz. Aşağı kayık kesim koruma tertibatı (10) toz emme işleminin etkisini arttırır.

Gönye/Eğik kesim

Testere ayağı (5) fabrikada orta pozisyona (0°) ayarlanmıştır. Gönye ve eğik kesimlerin ayarlanmasında testere ayağının vidasını ayar anahtarıyla açınız (Şekil 3)

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 68 17.07.20 06:58

ve testere ayağını bulunduğu yerden öne doğru itiniz. Kesim açısını (6) sağa veya sola kenar düzleme/bükme ile ayarlayınız. 0°, 15°, 30° ve 45° açıları işaretlenmiş durumdadır, ara değerler de ayarlanabilir. Vidayı sıkıştırınız. Açılı kesimlerde kesim koruma tertibatını (10) tam yukarı kaldırınız.

8 – Çalıştırma işlemi

Fişi prize takınız.

- **Açma:** Açma/kapatma alteri (1) basınız ve basılı tutunuz.
- **Kapama:** Açma/kapatma alteri (1) bırakınız.
- **Sürekli işletime alma:** Açma/kapatma alteri (1) basınız ve sabitleme düğmesine (2) basarak sabitleyiniz.
- **Sürekli işletimi kapama:** Açma/kapatma alteri (1) basınız - Sabitleme düğmesi sabitlemeden atar, tekrar bırakınız.

9 – Çalışma tarzı

Kesme

Testere ağzının aşırı ısınmasını ve hasar görmesini önlemek için kesilecek malzemeye aşırı basınç uygulamayınız. Sallantıyı azaltmak ve daha iyi bir kesim neticesi elde etmek için, ince malzemeleri ilave bir levhanın üzerine koyunuz.

İçine kesim

Malzemenin ortasından içine kesim yapmak gerektiğinde ve delik açılmasının mümkün olmaması halinde. Salınım şalterini 0'a getiriniz, testere ayağını açarak en geriye itiniz ve orada sabitleyiniz. Makineyi açık vaziyette eğik tutarak testere ağzını işlenecek malzeme üzerinde dikkatlice kaydırınız (Şekil 5). Malzeme kesilir kesilmez makineyi normal pozisyonuna getirerek çalışmaya devam ediniz.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Alet kasasını, hava deliklerini ve hareketli parçaları düzenli olarak testere tozundan arındırınız, gerekirse fişi çekili durumda iken nemli bir bezle temizleyiniz. Elektrikli makineleri asla suya daldırmayınız. Daha ayrıntılı bilgi için lütfen kullanma kılavuzuna bakınız. Testere ağzı kılavuz makarasını ara sıra biraz yağlayınız.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 69 17.07.20 06:58

- Meister aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- Meister aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 70 17.07.20 06:58

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 71 17.07.20 06:58

D - EU-Konformitätserklärung
CZ - EU prohlášení o shodě
F - Déclaration de conformité UE
GB - EU declaration of conformity
NL - EU-verklaring van overeenstemming
PL - Deklaracja zgodności UE
TR - AB Uygunluk Beyânı

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehende Erzeugnis ...	**Pendelhub-Stichsäge**
Prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že níže uvedený výrobek ...	**Přímočará pila s výkyvem**
Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit ci-après …	**Scie sauteuse pendulaire**
We declare with sole responsibility, that the product listed below ...	**Orbital Jigsaw**
Hiermee verklaren wij onder eigen verantwoordelijkheid, dat het onderstaande product ...	**Pendel decoupeerzaag**
Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że poniższy wyrób …	**Wyrzynarka**
Sorumluluğu tamamen bize ait olmak üzere şu ürünün ...	**Pandül stroklu oyma testeresi**

PS600M	**Nr. WU5403120**	**BJ:2020 · SN:10001**

... wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:	
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:	
... est conforme aux directives suivantes:	
... is herewith declared to conform with the following guidelines:	
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:	
... potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi:	**2006/42/EC (MRL)** **2014/30/EU (EMV RL)**
... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:	**2011/65/EU (RoHS)**

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 72 17.07.20 06:58

Angewandte harmonisierte Normen:	**EN 62841-1:2015**
Aplikované súvisiace normy:	**EN 62841-2-11:2016**
Normes harmonisées utilisées:	**EN 55014-1:2017**
Applied, harmonized standarts:	**EN 55014-2:2015**
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	**EN 61000-3-2:2014**
Wykorzystane normy sharmonizowane:	**EN 61000-3-3:2013**
Uygulanan normlar:	**EN 50581:2012**
Andere Normen:	**EN IEC 61000-3-2:2019**
Jiné normy:	
Autres normes:	
Other norms:	
Andere normen:	
Inne normy:	
Diğer normlar:	

Wuppertal, ... **15.09.2020**

Ingo Heimann (M.Sc.)
Technische Leitung/Produktentwicklung
Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.
CZ - Osoba oprávněná k úschově technických podkladů.
F - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.
GB - Person authorised to store technical documents.
NL - Geautoriseerde persoon voor het bewaren van de technische documentatie.
PL - Osoba upoważniona do przechowywania dokumentacji technicznej.
TR - Teknik evrakların saklanmasına yetkili kişi.

5403120-Pendelhubstichsaege_man.indd 73 17.07.20 06:58

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Conmetall Meister GmbH

Oberkamper Str. 39
42349 Wuppertal
Germany

2020

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Conmetall Meister GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.